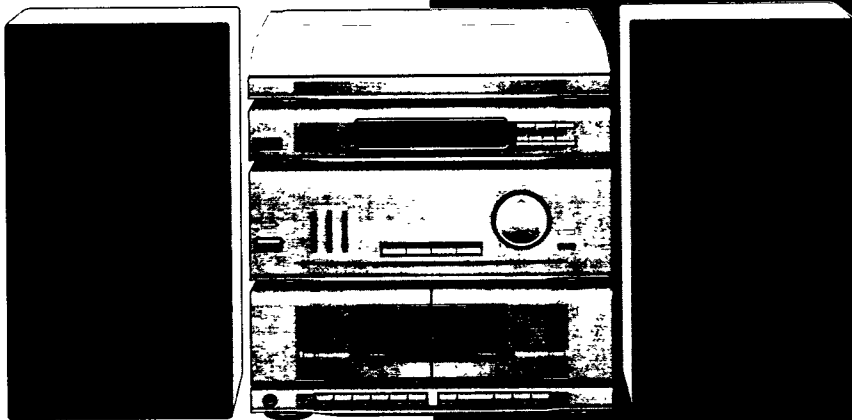


# PHILIPS

AS 230/AS 235 Midi System



**(MEX) Mexico**

**NOM**

Es necesario que lea cuidadosamente su instructivo de manejo.



**NOM**

Garantía ..... página 75

**(N) Norge**

Typeskilt finnes på apparatens bakside.  
**Observer:** Nettbryteren er sekundert innkopleet. Den innebygde nettdelen er derfor ikke frakopleet nettet så lenge apparatet er tilsluttet nettkontakten.

**(AUS) Australia**

Guarantee ..... page 74

**(NZ) New Zealand**

Guarantee ..... page 74

**Declaración de conformidad con normas**

El que suscribe, en nombre y representación de:  
**Audio Electronics Sdn. Berhad – Penang**

declara, bajo su propia responsabilidad, que el

equipo : **Combinación**  
 fabricado por : **Audio Electronics Sdn. Berhad**  
 en : **Far East**  
 marca : **Philips**  
 modelos : **AS230/AS235**

objeto de esta declaración, cumple con la normativa siguiente: Reglamento sobre Perturbaciones Radioeléctricas, Real Decreto 138/1989, Anexo V.

Hecho en : Penang

Firma:

*Khoo Bee Im*

Nombre : **Khoo Bee Im**  
 Cargo : **Safety Coordinator**

**(GB) English**

page 3

English

Illustrations pages 76-78

**(F) Français**

page 11

Français

Illustrations pages 76-78

**(D) Deutsch**

seite 19

Deutsch

Abbildungen Seiten 76-78

**(NL) Nederlands**

pagina 27

Nederlands

Afbeeldingen pagina's 76-78

**(E) Español**

página 35

Español

Ilustraciones páginas 76-78

**(I) Italiano**

pagina 43

Italiano

Illustrazioni pagine 76-78

**(DK) Dansk**

side 51

Dansk

Figurer side 76-78

**(S) Svenska**

sida 58

Svenska

Figurer sidorna 76-78

**(SF) Suomi**

sivut 65

Suomi

Kuvat sivut 76-78

# Asennus

## ASENNUS

- Pura kaikki osat pakkauksesta ja poista pakkausmateriaali.
- Kiristä levysoittimen molemmat kuljetusruuvit 2 tukevasti (kuva 3) kääntämällä niitä myötöpäivään (levysoitinta ei ole kaikissa malleissa).
- Aseta paristot kauko-ohjaimen paristolokerossa olevien ohjeiden mukaan (kuva 4).
- Älä liitä laitetta sähköverkkoon ennen kuin olet tarkistanut sähköjännitteen ja ennen kuin kaikki liitännät on tehty.
- Laitteen ilmanvaihtouukkoja ei saa peittää ja laitteen ympärille on jätettävä riittävästi vapaata tilaa.

## KYTKENNÄT (kuva 2)

- A) Liitännät kaiuttimille, impedanssi vähintään 8 ohmia. Liitä kaiutinjohdot laitteeseen (ks. kuvat 2 ja 3).  
Vasen kaiutin : liitä ruskea valkoisella pilkulla merkitty johto liitäntään +L, ruskea johto liitäntään -L.  
Oikea kaiutin : toimi kuten edellä.
- B) CD-TV IN, liitännät CD-soittimelle tai TV:n äänelle jne.
- C) PHONO IN -liitännät levysoittimelle (ei kaikissa malleissa)
- D) Lähtöliitäntä kauko-ohjaukselle RC OUT.  
Tämä liitäntä voidaan yhdistää (SBC 1103 tai 4822 321 21204 -johtoa on saatavissa erikseen) CD-soittimeen, jos soitin on varustettu vastaavalla kauko-ohjausliitännällä.

E) Viritysportaan valitsin GRID (ei kaikissa malleissa). Ks. kappaletta VIRITIN.

F) Liitäntä ULA-antennille, 75 ohmia. Mukana toimitettu lanka-antenni voidaan kytkeä tähän liitäntään. Suuntaa antenni niin, että vastaanotto on mahdollisimman hyvä. Parhaan mahdollisen vastaanoton saavuttamiseksi käytä ulkoantennia tai liitä laite keskusantennijärjestelmään.

G) Verkkojohto. **Älä** liitä laitetta sähköverkkoon ennen kuin olet tarkistanut, että laitteen arvokilven jännitemerkintä vastaa paikallista vaihtovirtajännitettä. Jos näin ei ole, ota yhteys jälleenmyyjään. Arvokilpi sijaitsee laitteen takaseinässä.

H) Levysoittimen liitäntä PHONO SUPPLY (ei kaikissa malleissa). Tähän yhdistetään ilman verkko-osaa oleva levysoitin.

I) Jännitteenvalitsin (ei kaikissa malleissa). Jos laitteessa on jännitteenvalitsin, tarkista, että se on asettu vastaamaan paikallista verkkojännitettä.

## Kaiuttimien sijoittelu

Paras sijainti voidaan löytää kokeilemalla. Bassontoisto korostuu, jos kaiuttimet sijoitetaan lattialle. Kaiuttimien sijoittaminen esim. verhojen taakse heikentää diskantin toistoa. Pyri löytämään mahdollisimman tasapainoinen sijoittelu.

# Säätimet

## SÄÄTIMET

### LAITTEESSA (kuva 1)

#### 1 POWER ON/OFF

Laitteen kytkentä päälle ja päältä. Kyn haluat katkaista laitteen verkkovirrasta, irrota verkkojohto pistorasiasta.

**Huom.** Toiminnanvalitsin POWER on kytketty toisipuolelle, eikä se kytke laitetta irti sähköverkosta. Sisäänrakennettu verkko-osa on kytkettynä sähköverkkoon aina silloin, kun pistoke on pistorasiassa.

#### 2 GRAPHIC EQUALIZER, graafinen taajuuskorjain (3 ALUETTA)

Äänensävyä säätö.

#### 3 STANDBY –ilmaisija

Vilkkuu kauko-ohjainta käytettäessä.

#### 4 REMOTE SENSOR, kauko-ohjausilmaisija

Vastaanottaa kauko-ohjaimen lähettämät signaalit.

#### 5 DISPLAY, näyttö

Ilmaisee laitteen toiminnon.

#### 6 BAND, aaltoalueiden valitsija

KA (MW), PA (LW) ja ULA (FM) – aaltoalueiden valinta.

#### 7 PRESET DOWN –näppäin

Virittimen esiviritettävien asemien numeroiden pienentäminen tai esiviritetyn aseman valinta.

#### 8 PRESET UP –näppäin

Virittimen esiviritettävien asemien numeroiden suurentaminen tai esiviretyn aseman valinta.

#### 9 TUNING UP

Suurentaa viritystaajuutta.

#### 10 TUNING DOWN

Pienentää viritystaajuutta.

#### 11 MONO

Virittimen kytkentä (koskee ainoastaan ULAA) monotoimintoon.

#### 12 PROGR –näppäin

Eriviritettyjen asemien ohjelmointi.

#### 13 VOLUME

Äänenvoimakkuuden säätö.

#### 14 HIGH SPEED DUBBING –näppäin ja ilmaisija

Nopeutetun kopioinnin kytkentä päälle ja

päältä.

#### 15 DYNAMIC BASS BOOST –näppäin ja ilmaisija

Basson korostuksen kytkentä päälle ja päältä.

#### 16 SOURCE SELECTION –näppäimet

Äänilähteen valinta.

#### TUNER –näppäin

Radiotoiminnon valinta.

#### TAPE –näppäin

Kasettitoiminnon valinta.

#### PHONO –näppäin

Levytoiminnon valinta.

#### CD-TV –näppäin

CD/TV –toiminnon valinta (ulkoisille äänilähteille, esim. CD tai TV:n ääni).

#### 17 KASETTIDEKKI II

#### 18 DEKKI II:n säätimet (Toisto)

– **PLAY ▶** –näppäin : toiston aloitus.

– **REW** –näppäin : kasetin pikakelaus taaksepäin

– **WIND** –näppäin : kasetin pikakelaus eteenpäin

– **STOP•EJECT** –näppäin : kasetin pysäytys ja poisto

– **PAUSE** –näppäin : toiston keskeyttäminen tilapäisesti

#### 19 DEKKI I:n säätimet

**RECORD** –näppäin : tallenuksen aloitus

– **PLAY ▶** –näppäin : toiston aloitus

– **REW** –näppäin : kasetin pikakelaus taaksepäin

– **WIND** –näppäin : kasetin pikakelaus eteenpäin

– **STOP•EJECT** –näppäin : kasetin pysäytys ja poisto

– **PAUSE** –näppäin : tallenuksen tai toiston keskeyttäminen hetkeksi.

#### 20 PHONES, kuulokkeet

Liitäntä kuulokkeille (impedanssi 8–32 ohmia)

#### 21 KASETTIDEKKI I

# Tallennus

## KAUKO-OHJAIMESSA (Kuva 2)

### Kauko-ohjaimen käyttö

Ennen kuin käytät kauko-ohjainta, valitse aina haluamasi äänilähde esim. CD, TAPE, TUNER tai PHONO kytkeäkseen kauko-ohjaimen vastaavaan toimintoon. Laite pysyy tässä toiminnossa, kunnes jotain toista toimintonäppäintä painetaan.

- Yhdistä RC OUT CD-soittimen liitântään REMOTE IN tai RC5 IN. Tähän voidaan käyttää erikseen saatavaa johtoa SBC 1103 tai 4822 321 21204.

- 1 STANDBY** – valmiustoimintonäppäin
- 2 VOLUME UP/DOWN** –näppäimet  
Säätävät äänen voimakkuutta.
- 3 SKIP NEXT/PREV** –näppäimet  
Valitsee esivirtetyt asemat ja ohjaa CD-soitinta.
- 4 DISC UP/DOWN** –näppäimet  
Valitsee levyt levynvaihtimesta.
- 5 STOP** –näppäin  
Ohjaa CD-soitinta : toiston lopetus
- 6 PLAY/PAUSE** –näppäin  
Ohjaa CD-soitinta : toiston aloitus ja keskeytys
- 7 CD** –näppäin  
CD-toiminnon valinta.
- 8 CASS** –näppäin  
Kasettitoiminnon valinta.
- 9 TUNER** –näppäin  
Radiotoiminnon valinta.
- 10 PHONO** –näppäin  
Levysoitintoiminnon valinta.
- 11 SEARCH UP/DOWN** –näppäimet  
Taajuuksien viritys radiotoiminnossa ja kappaleiden haku CD-toiminnossa.
- 12 BAND** –näppäin  
KA, PA tai ULA –aaltoalueiden valinta.
- 13 SHUFFLE** –näppäin  
Ohjaa CD-soitinta : CD-levyn kaikkien kappaleiden toisto satunnaisessa järjestyksessä.

## 14 SCAN –näppäin

Esiviritettyjen asemien selausta varten (ei kaikissa laitteissa) ja CD-kappaleiden selausta varten.

## 15 REPEAT

Ohjaa CD-soitinta : CD-levyn kappaleen uusinta.

## 16 PROG

Esiviritettyjen asemien ja CD-levyn kappaleiden tallennus muistiin.

## LEVYSOITTIMESSA (kuva 3)

- 1** Levykeskiö 45 kierroksen levyille
- 2** Kuljetusruuvit
- 3** Äänivarren nosto/laskuvipu
- 4** Kierrosnopeuden valitsija 33–45
- 5** Äänivarren tuki

## VAHVISTIN

- Kytke laite päälle POWER-kytkimellä (1) ja laite on valmiustilassa. Stand by –ilmais in (4) syttyy.
- Valitse haluamasi äänilähde (CD-TV, TUNER, TAPE tai PHONO)
  - Näytössä näkyy valitsemasi äänilähde.
- Sääda äänenvoimakkuus laitteen VOLUME –säätimellä (tai kauko-ohjaimen ▲ VOLUME ▼ –näppäimellä)
- Sääda äänensävy taajuuskorjaimella.
- Sääda bassonkorostus BASS BOOST – säätimellä.

### Huom :

- Jos liität kuulokkeet, äänentoisto kaluttimien kautta katkeaa.
- Irrota varkkojohto pistorasiasta, kun haluat kytkeä laitteen irti sähköverkosta.

## VIRITIN

### Viritin

#### Huom :

#### Viritysportaan valitsin

Joissain tämän laitteen malleissa voidaan viritysportas tarvittaessa muuttaa. Pohjois- ja Etelä-Amerikassa taajuusportas KA-alueilla on 10 KHz. Muualla maailmassa se on 9 KHz. Laite on jo tehtaalla säädetty toimimaan oikein alueellasi.

– muuttaminen 9 KHz:iin

- Kytke laite pois päältä POWER –näppäimellä.
- Pidä TUNING DOWN –näppäin painettuna ja kytke laite päälle POWER –näppäimellä. 9 KHz ilmestyy näyttöön.
- Laite on nyt säädetty 9 KHz:iin.

– muuttaminen 10 KHz:iin

- Kytke laite pois päältä POWER –näppäimellä.
- Pidä TUNING UP –näppäin painettuna ja kytke laite päälle POWER –näppäimellä. 10 KHz ilmestyy näyttöön.
- Laite on nyt säädetty 10 KHz:iin.

### VIRITYS

- Paina laitteen TUNER-näppäintä.
- Valitse aaltoalue BAND-valitsimella.
  - MW (KA), LW (PA) tai FM (ULA) syttyy virittimen näyttöön.
- Pidä TUNING UP tai DOWN painettuna vähintään 0,5 sekunnin ajan ja vapauta sitten näppäin.
  - Viritin hakee automaattisesti ensimmäisen riittävän voimakkaan aseman.
- Toista sama toimenpide, jos haluat viritää jonkun muun aseman tai jos asema ei ole haluamasi.

tai :

Kun haluat viritää heikkoja asemia, paina toistuvasti TUNING UP tai DOWN –näppäintä, kunnes näytössä näkyy haluamasi taajuus tai kunnes vastaanotto on paras mahdollinen.

- Kytke laite MONO-toimintoon, jos ULA–stereovastaanotossa on kohinaa.

## ASEMIEN ESIVIRITYS

Muistiin voidaan ohjelmoida kaksikymmentä asemaa. Kun virität ohjelmoidun aseman taajuuden, sen muistipaikan numero (0–19) näkyy näytössä kyseisen taajuuden vieressä.

## OHJELMOINTI

Vallitse haluamasi aaltoalue (KA, PA tai ULA) BAND–valitsimella.

KA, PA tai ULA –aseman tallennus :

- Paina PROGR kerran.
  - Näytössä näkyy PROGR.
- Viritä haluamasi asema laitteen “TUNING UP” tai “TUNING DOWN” –näppäimillä.
  - Valitse muistipaikannumero (0:sta 19:ään) käyttäen PRESET UP tai PRESET DOWN –näppäimiä aseman tallentamiseksi muistiin.
- Paina PROGR uudelleen.
  - Taajuus, muistipaikan numero ja stereosaatio on näin tallennettu muistiin.

### Huom :

- Aseman tallentaminen muistiin pyyhkii automaattisesti edellisen kyseiselle muistipaikan numerolle tallennetun aseman.

## ASEMIEN VIRITYS

- Valitse muistipaikannumero 0:sta 19:ään laitteen PRESET UP tai PRESET DOWN –näppäimillä tai kauko–ohjaimen SKIP NEXT/SKIP PREVIOUS –näppäimillä.
  - Muistipaikannumero, taajuus ja aaltoalue (KA, PA tai ULA) syttyvät näytössä.
  - Laite virittää näytössä näkyvän aseman.

## LEVYSOITIN

- Paina PHONO–näppäintä.
- Aseta äänilevy levylautaselle. Jos levyssä on suuri keskireikä, käytä levykeskiötä [1].
- Poista neulansuojus vetämällä sitä eteenpäin.
- Valitse oikea kierrosnopeus hopeudenvälitsi jalla [4].
- Varmista, että äänivarsi on vapaasti tuen päällä eikä lukitsimella [5] lukittuna.
- Aseta vipu [3] asentoon ▾.
- Siirrä äänivartta levyyn päin. Levysoitin käynnistyy. Aseta äänivarsi levyn yläpuolelle haluamaasi aloituskohtaan.
- Aseta vipu [3] varovasti asentoon ▾. Levyn soitto alkaa.
- Äänilevyn toisto voidaan keskeyttää asettamalla vipu [3] asentoon ▾. Jatka soittoa asettamalla vipu [3] asentoon ▾.
- Levyn loputtua levysoitin pysähtyy automaattisesti ja äänivarsi palaa takaisin tuen päälle.
- Äänilevyn toisto voidaan lopettaa koska tahansa. Aseta vipu [3] asentoon ▾ ja siirrä sen jälkeen äänivartta ulospäin. Tuen kohdalla levylautanen pysähtyy.
- Aseta vipu [3] asentoon ▾, lukitse äänivarsi ja aseta neulansuojus paikalleen.

### Huom :

Jos äänivarren automaattinen palautus ei toimi ensimmäisellä kerralla kuljetuksen jälkeen, siirrä äänivartta kädellä keskustaan päin. Mekanismi käynnistyy ja äänivarsi palaa itsestään takaisin. Älä liikuta äänivartta väkisin vaan varovasti. Tämän jälkeen automaattinen palautus toimii aina itsestään.

# Kasettidekit

## KASETTIDEKIT

### YLEISTÄ

**Tekijänoikeudet :** Tallennus on sallittua tekijänoikeuslaissa mainituin rajoituksin.

- Tallennus on mahdollista ainoastaan DEKILLÄ I.
- Nauha on kiinnitetty molemmissa päissä alkunauhalla, joten kasetin alussa ja lopussa mitään ei tallennu 6–7 sekunnin aikana.
- Käytä tallennukseen normaaleita IEC-kasetteja tyyppiä I.
- Tallennuksen taso säätyy automaattisesti VOLUME-säätimen asennosta huolimatta.
- Nauhan tahattoman pyyhkimisen voi estää irrottamalla kasetin vasemmassa yläreunassa olevan pienen kielekkeen. (Ks. kuva 12). Nauhalle voi myöhemmin tallentaa, jos sama kolo peitetään teipillä. – Säilytä kasetit huoneenlämmössä äläkä jätä niitä liian lähellä magneetteja ja muuntajia, esim. TV-vastaanottimia ja kaiutinkoteloita.

### KASETIN SYÖTÖ

- Paina DEKIN I tai DEKIN II näppäintä STOP•EJECT.
  - Kasettipesän kansi aukeaa.
- Aseta kasetti kasettipesään avoin reuna alaspäin ja täysi kela vasemmalla.
- Sulje kasettipesän kansi.

### TALLENNUS MUUSTA ÄÄNILÄHTEESTÄ

- Valitse äänilähde painamalla TUNER, PHONO tai TV.CD.
- Aseta kasetti DEKKI I:n kasettipesään.
- Aloita tallennus painamalla RECORD.
  - Nauhan loputtua tallennus loppuu
- Keskeytä tallennus tilapäisesti painamalla PAUSE.
- Jatka tallennusta painamalla PAUSE uudelleen.
- Paina STOP•EJECT, jos haluat lopettaa tallennuksen ennen nauhan loppua.

### Varoitus :

Ei ole suositeltavaa pikakelata kasettia eteen- tai taaksepäin DEKISSÄ II tallennuksen aikana.

### KASETTIEN KOPIOINTI

- Aseta tyhjä kasetti DEKKIIN I ja lähdekasetti DEKKIIN II.
  - Varmista, että molempien kasettien täysi kela on vasemmalla.
- Jos haluat kopioida nopeutetusti, paina HIGH SPEED DUBBING.
- Paina DEKKI I:n PAUSE- ja sitten RECORD-näppäintä.
- Aloita kopiointi painamalla DEKKI II:n PLAY-näppäintä.
  - DEKKI I:n PAUSE -näppäin vapautuu automaattisesti.
  - Kun nauha loppuu, kopiointi päättyy.
  - RECORD ja PLAY -näppäimet vapautuvat automaattisesti.
- Jos haluat kopioida kasetin kummallekin puolelle, käännä molemmat kasetit jatkaaksesi kopiointia.

### TOISTO

#### Yhden kasetin toisto

- Paina laitteen (tai kauko-ohjaimen) TAPE -näppäintä.
- Aseta kasetti DEKKIIN I tai DEKKIIN II.
- Aloita toisto painamalla PLAY.
  - Toisto loppuu, kun nauha päättyy.
- Jos haluat lopettaa toiston ennen nauhan päättymistä, paina STOP•EJECT.

#### Kahden kasetin jatkuva toisto

- Paina laitteen tai kauko-ohjaimen TAPE.
- Aseta nauhoitetut kasetit DEKKIIN I ja DEKKIIN II.
- Paina ensin PLAY ► DEKISTÄ II ja sitten PLAY ► sekä PAUSE DEKISTÄ I.
  - Toisto alkaa DEKISTÄ II.
- Toisto päättyy, kun DEKIN II nauha loppuu.
  - PAUSE -näppäin vapautuu automaattisesti ja toisto jatkuu DEKISTÄ I.
- Paina STOP•EJECT, jos haluat päättää toiston ennen DEKISSÄ I tai DEKISSÄ II olevan nauhan loppua.

### NAUHAN KELAUS

- Paina REW -näppäintä nauhan pikakelaamiseksi eteenpäin.
- Paina WIND -näppäintä nauhan pikakelaamiseksi taaksepäin.
- Paina STOP•EJECT pikakelauksen eteen- tai taaksepäin lopettamiseksi tai ennen nauhan loppua.



# Hoito

## HOITO

### LAITE

- Hieman vedellä kostutettu säämiskä on riittävä laitteen kaitutinkoteloiden ja ulkopinnan puhdistukseen.
- Älä käytä mitään puhdistusaineita, jotka sisältävät alkoholia, spritä, ammoniakkia tai hankausaineita.

### LEVYSOITIN

- Levysoitimessa on itsevoitelevat laakerit, eikä se kaipaa mitään hoitoa.
- Neulan kannatin voidaan irrottaa yhtenä osana ja vaihtaa toiseen (ks. kuvat 7 ja 8 ). Paina kannattimen etureunaa varovasti alaspäin, niin että se irtoaa. Asenna uusi neulankannatin työntämällä ensin sen takaosa paikalleen. Paina sen jälkeen varovasti etureunaa ylöspäin, kunnes tunnet ja kuulet kannattimen napsahavan paikalleen.
- Pölykannessa on kitkasaranat, joten se pysyy auki lähes joka asennossa. Jos kansi ei pysy auki, kiristä varovasti ruuveja, kuva (2). Saranoita ei saa öljytä.

### KASETTIDEKIT

- Korkealaatuisen tallentamisen ja toiston saavuttamiseksi puhdista magneettipäät (A) ja (B), vetoakseli (C) ja puristusrullä (D) (kuva 14) jokaisen 15 käyttötunnin jälkeen.
- Käytä puhdistukseen puhdistuskasettia tai alkoholiin kostutettua pumpulipuikkoa.
- Koneistoa ei saa öljytä.

## TARKISTUSLUETTELO

- Jos laitteessa ilmenee vika, tarkista alla luetellut kohdat, ennen kuin toimitat laitteen korjattavaksi. Jos nämä keinot eivät auta, kysy neuvoa myyjältä.

### Ongelmia kasettidekissä

Kasettidekin ongelmat aiheutuvat yleensä magneettipäihin kertyneestä liasta ja pölystä. Koeata auttaako niiden puhdistus.

### ONGELMIA KOKO LAITTEESSA

Sähköstaattinen varaus voi aiheuttaa odottamattomia häiriöitä. Tarkista, häviävätkö häiriöt, kun irrotat vaihtovirtajohdon pistorasiasta ja kytket sen takaisin hetken kuluttua.

Tämä laite noudattaa EY:n (Euroopan Yhteisö) asettamia määräyksiä radiohäirinnän suhteen.





#### GUARANTEE AND SERVICE VALID FOR AUSTRALIA

The benefits given to the purchaser by this warranty are in addition to all other rights and remedies, which, under the Trade Practices Act or other Commonwealth or State law, the purchaser or owner has in respect of the product.

The Philips product carries the following warranties: C-series HiFi-systems: 12 months. Compact Disc Players: 12 months. Home Audio Systems: 6 months. Clock radios, portable radios, cassette recorders, cassette players and radio recorders: 90 days.

Any defect in materials or workmanship occurring within the specified period from the date of delivery, will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

*Note:* Please retain your purchase docket to assist prompt service.

#### **Conditions of this warranty**

1. All claims for warranty service must be made to the retailer from whom this product was purchased. All transport charges incurred in connection with warranty service or replacement will be paid by the purchaser.
2. These warranties do not cover batteries and extend only to defects in materials or workmanship occurring under normal use of the product where operated in accordance with our instructions.

**Philips Consumer Products Division,  
Technology Park  
Figtree Drive, Australia Centre  
Homebush 2140, New South Wales**

#### GUARANTEE AND SERVICE FOR NEW ZEALAND

Thank-you for purchasing this quality Philips product. The document you are now reading is your guarantee card.

#### **Guarantee**

Philips New Zealand Ltd guarantees this product against defective components and faulty workmanship for a period of 12 months. Any defect in materials or workmanship occurring within 12 months from the date of purchase subject to the following conditions will be rectified free of charge by the retailer from whom this product was purchased.

#### **Conditions.**

1. The product must have been purchased in New Zealand, and this guarantee card completed at time of purchase (this is your proof of the date of purchase).
2. The guarantee applies only to faults caused by defective components, or faulty workmanship on the part of the manufacturer.
3. The guarantee does not cover failures caused by misuse, neglect, normal wear and tear, accidental breakage, use on the incorrect voltage, use contrary to operating instructions, or unauthorised modification to the product or repair by an unauthorised technician.
4. Reasonable evidence (in the form of a sales docket or completed guarantee card) must be supplied to indicate that the product was purchased no more than 12 months prior to the date of your claim.
5. In the event of a failure, Philips shall be under no liability for any injury, or any loss or damage caused to property or products other than the product under guarantee.

*This guarantee does not prejudice your rights under common law and statute, and is in addition to the normal responsibilities of the retailer and Philips.*

#### **How to claim.**

Should your Philips product fail within the guarantee period, please return it to the retailer from whom it was purchased. In most cases the retailer will be able to satisfactorily repair or replace the product.

However, should the retailer not be able to conclude the matter satisfactorily, or if you have other difficulties claiming under this guarantee, please contact

**The Guarantee Controller,  
Philips New Zealand Ltd.  
P.O. Box 41.021  
Auckland  
(09) 84 44 160**

## GARANTIA PARA MEXICO

Este aparato está fabricado con materiales de alta calidad y ha sido cuidadosamente verificado. Philips, por lo tanto, da a usted una garantía de 12 meses a partir de su fecha de compra.

La garantía ampara la reposición de las piezas defectuosas debidas a fallas en su montaje o en los materiales, incluyendo la mano de obra necesaria para su reemplazo en nuestras Sucursales o talleres autorizados.

En caso de fallas en su aparato le rogamos se sirva poner en contacto con su distribuidor.

Esta garantía no cubrirá las averías que resulten como consecuencia de una instalación incorrecta del aparato, manifiesto maltrato o uso inadecuado del mismo.

Philips se obliga a reparar y devolver a usted su aparato en un plazo no mayor de 30 días hábiles contados a partir de la fecha de haber ingresado su aparato a uno de nuestros talleres.

Para que esta garantía sea válida, es necesario que el certificado que figura en la parte posterior de esté instructivo haya sido debidamente llenado en el momento de la compra del aparato.

En caso de extravío del certificado con la presentación de la factura o remisión de su aparato podrá hacer efectiva la garantía correspondiente.

Si usted tiene alguna duda o pregunta que no le pueda solucionar su distribuidor, por favor ponerse en contacto con

**Oficinas Centrales de Servicio,  
Av. Coyoacán No. 1051, Col. del Valle,  
03100 MÉXICO, D.F.  
☎ 5-75-20-22 o 5-75-01-00**



This sign on the packaging  
is only meant for Germany.

Dieses Zeichen auf der Verpackung  
gilt nur für Deutschland.

Le symbole sur l'emballage  
n'a que du sens en Allemagne.

Dit symbool op de verpakking  
is alleen van toepassing in Duitsland.

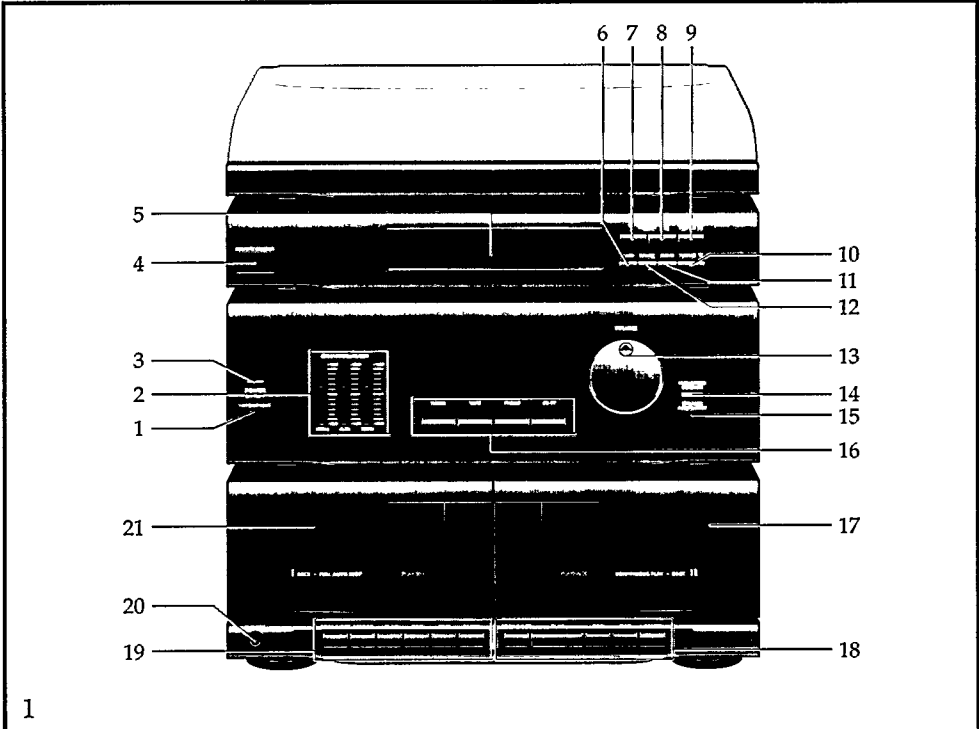
Esta señal en el paquete  
es válida sólo para Alemania

Questo simbolo sull'imballo  
è destinato solo alla Germania.

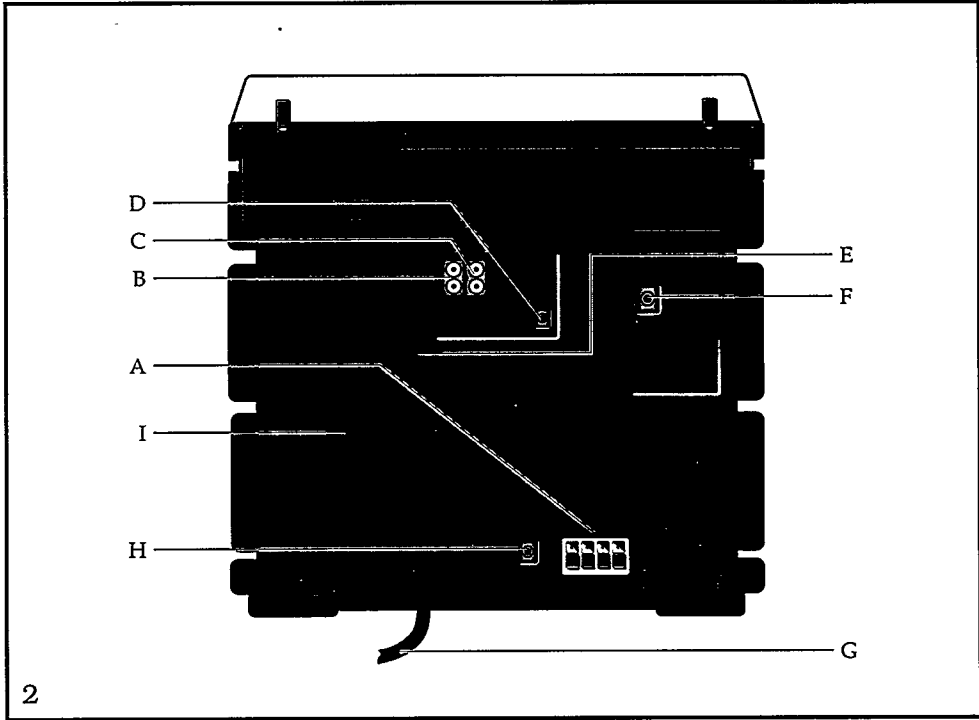
Dette mærke på indpakningen  
gælder kun for Tyskland

Detta märke på emballaget är  
endast avsett för Tyskland.

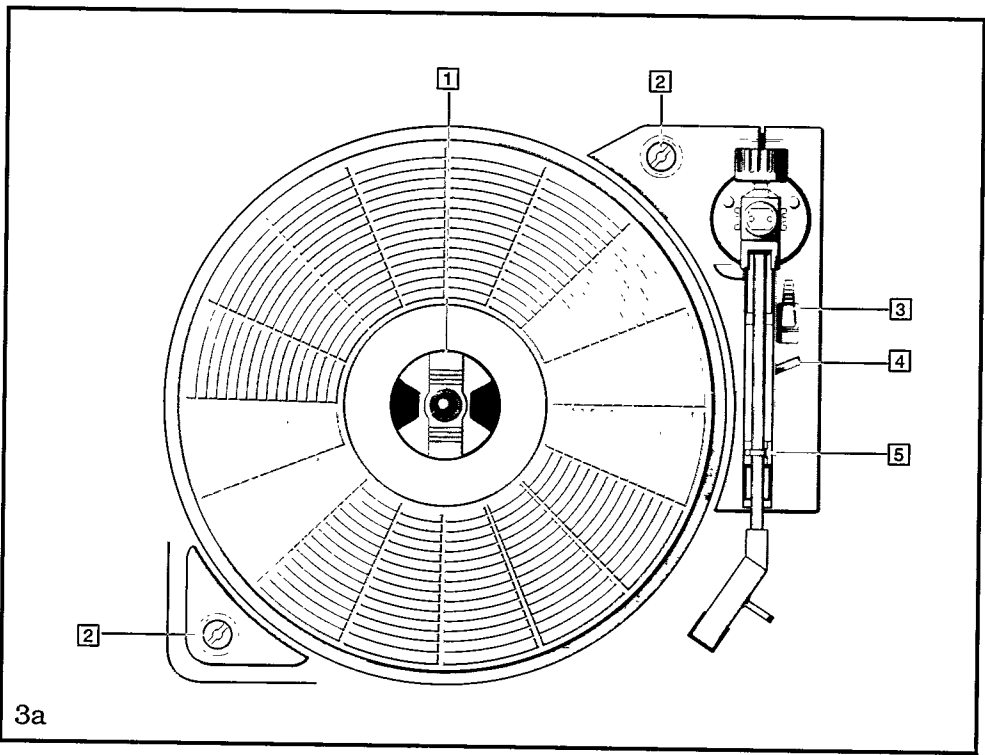
Tämä pakkauksessa oleva merkintä on  
tarkoitettu ainoastaan saksaa varten.



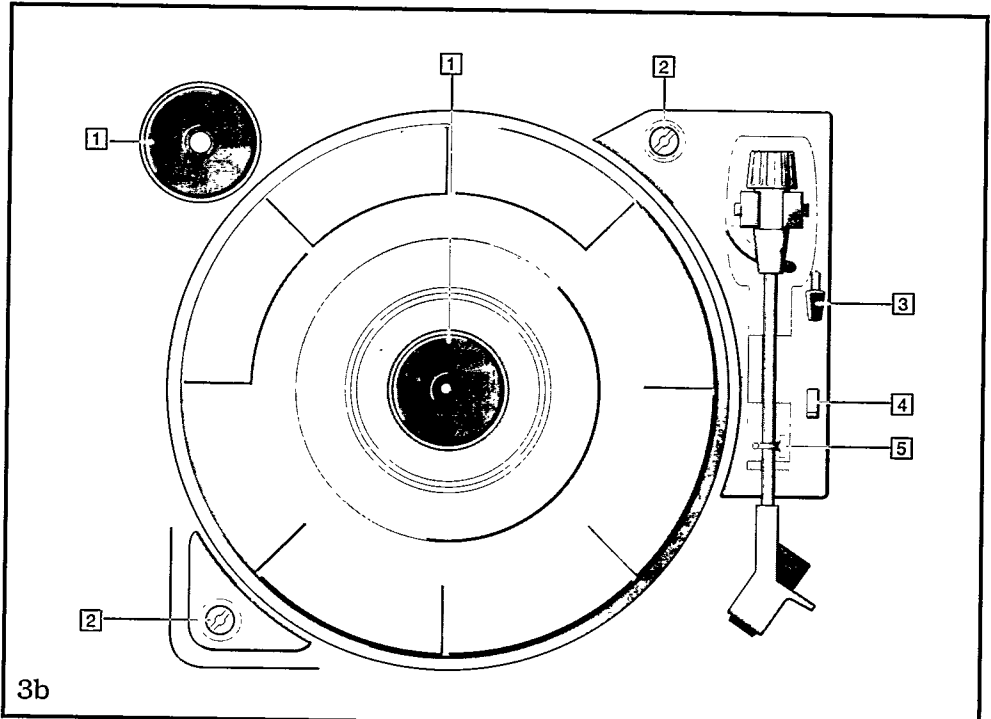
1



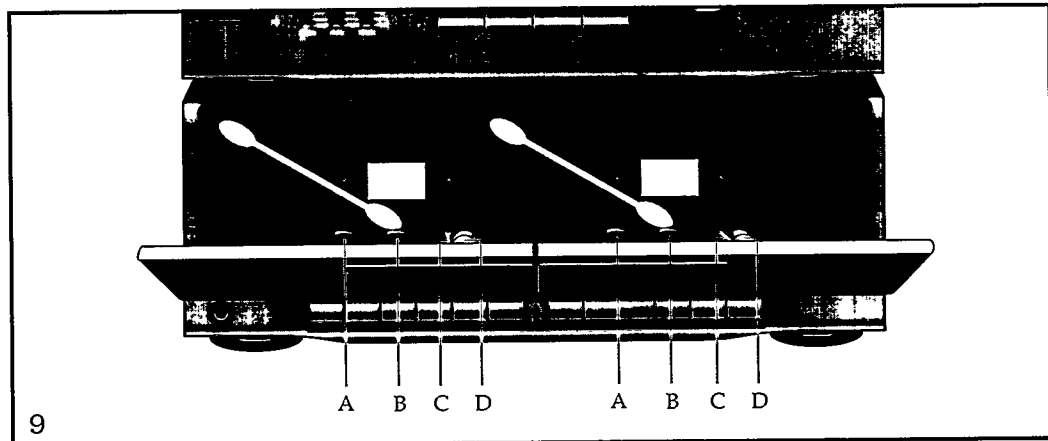
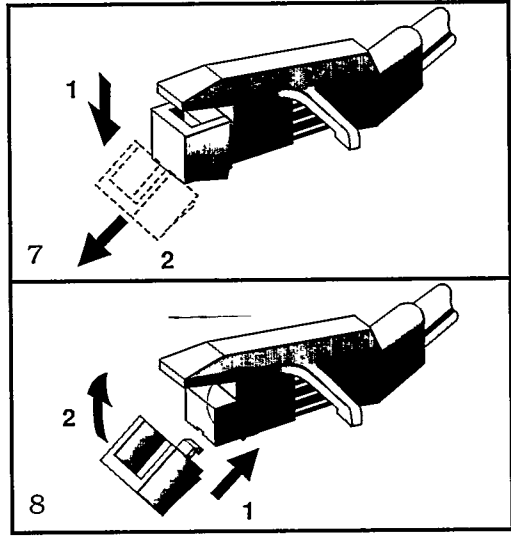
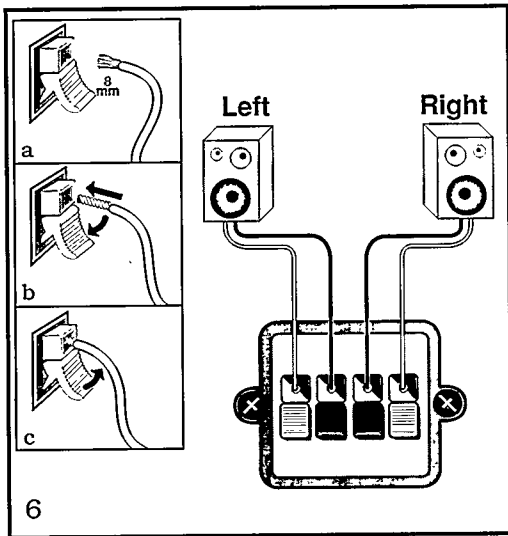
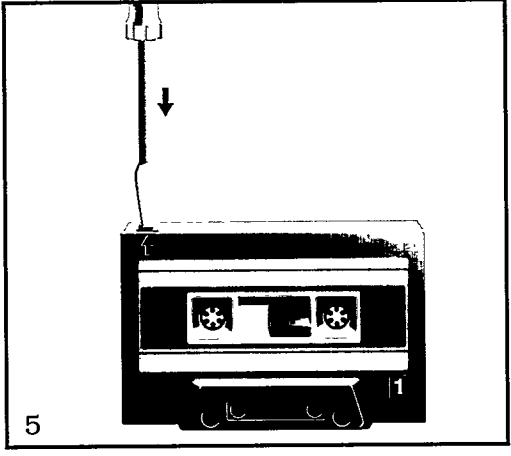
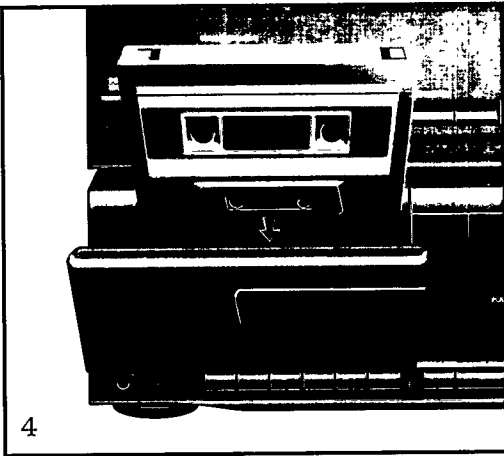
2



3a



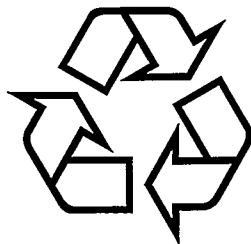
3b







**AS 230**  
**AS 235**



3141 016 11701

Printed in Malaysia